

MOLINO FUORI PORTA MATTINA

Di origini antichissime, è situato ad est del paese, fuori la vecchia Porta Mattina ed aveva funzione di molino da macina. E' alimentato dalla Roggia Sarioletta o "Ròsa" o Guadomaria che pesca le sue acque dal Fosso Bergamasco. Questo molino risale quanto meno al 16 agosto 1411, in quanto tale data figura in una pietra ancor oggi incastrata nella muratura dell'edificio. Nel '600 era di proprietà della famiglia Valle, che aveva comperato dal Comune una gran parte degli spalti del vecchio castello oltre ai fossati (spianati) che circondavano le demolite mura ad oriente fino al molino medesimo. Il molino passò in proprietà a Marco Colpani, mugnaio (e organista) di Fara Olivana nei primi anni del '900 e, siccome spesso veniva a mancare l'acqua, derivata dal Fosso Bergamasco per muovere la ruota collegata alle macine, lo dotò di un motore che rimase in funzione fin verso il 1970, quando l'attività venne chiusa.

INGLESE

This Mill has ancient origins, it's located on the east side of Covo, after the old Mattina's gateway and was used to be a Grind Mill. It's fed by the Roggia Sarioletta (la Rosa, or Guadomaria, whose water that originates from the Fosso Bergamasco) From the date set in a building's stone we know that the Mill was already there in august 1411. In the seventeenth century the Mill was a Valle family property. At the beginning of twentieth century the property of the mill belonged to Marco Colpani, miller and organ player from Fara Olivana who supplied an Engine to address the Fosso Bergamasco's lack of water. The engine worked until 1970 when the activity ceased definitively.

BERGAMASCO

De origini antiche gh'è a est del pais, de fò la ègia Pòrta Matina che la gh'ia la funsiù de müli de macina alimentàt de la Seriolèta ó "Ròsa" ó Guadomaria che la pesca i sò aque del fòss bergamàsç. Chèsto müli l'gh'è piö ó méno dal 16 agóst del 1411, come la dis la data scricia sö 'n d'öna préda amò 'ncö 'ncastrada 'n de la müradüra de l'edefésse che l'éra de proprità de la famèa Valle, che l'éra compràt del cümü öna gran pàrt di spàlcc del vècc castèl de là di fossàcc (spianàcc) ch'ì circondàa i müre demolide a oriènt fina al medésem müli. Stó müli l'passò de proprietà a Marco Colpani, mülinér (e organésta) de Fara 'n di prim agn del 900 e, sicome de spèss a l'vegnia a mancà l'aqua che la egnia del Fòss Bergamàsç per möv la röda colegada ai macine, l'gh'éra tacàt ü mutùr che l'éra restàt in funsiù fina vèrs ól 1970, quando l'atività l'è stacia serada.